

**SECTION 1 - SECTION 1**

**Question No.1**

*Gitanjali* de Tagore est traduit en français comme *L'offrande lyrique* par

- André Gide**
- André Malraux**
- Anatole France**
- Romain Rolland**

**Question No.2**

**Roland Barthes est l'auteur de l'article célèbre**

- « Qu'est-ce qu'un auteur »**
- « La mort de l'auteur »**
- « La fin de l'idéologie »**
- « La fin de l'histoire »**

**Question No.3**

**TGV signifie**

- tour à grande valeur
- train à grande vitesse
- terrain à grande surface
- train à grande vélocité

**Question No.4**

**Quelle est la capitale du Sénégal ?**

- Mogadishu
- Dakar
- Bangui
- Lomé

**Question No.5**

**“Make yourself at home” se traduit en français par**

- « Fais-toi comme à la maison »

- « Tu te fais chez toi »
- « Tu te fais à la maison »
- « Fais comme chez toi »

### Question No.6

Comment s'appelle « la science de la traduction » ?

- a.la traduisibilité
- les études de traduction
- la traduction appliquée
- la traductologie

### Question No.7

Qui a écrit *Traité de pédagogie* ?

- Emmanuel Kant
- Jean Piaget
- Paulo Freire
- Ivan Illich

### Question No.8

Le thème principal dans *En attendant Godot* de Samuel Beckett est

- l'impossibilité de la vie
- l'absurdité de la vie
- l'angoisse épistémologique
- le courant symbolique

### Question No.9

Dans la série des bandes dessinées, *Les Aventures de Tintin*, le chien s'appelle

- Pilou
- Milou
- Toutou
- Fafiou

### Question No.10

« La langue est un système » A qui peut-on attribuer cette citation ?

- Leonard Bloomfield
- Ferdinand de Saussure
- Zeillig Harris
- André Martinet

Question No.11

Le joual est un sociolecte du français

- algérien
- mauricien
- belge
- québécois

Question No.12

Nous reconnaissons la contribution de la psychologie  
\_\_\_\_\_ dans l'apprentissage et l'enseignement des langues.

- behavioriste
- cognitive
- phénoménologique
- psychanalytique

### Question No.13

Le béhaviorisme se centre sur

- les processus mentaux de l'apprenant
- la manière dont le sujet organise le monde et élabore des connaissances
- les comportements observables de l'apprentissage
-

Question No.14

On appelle le Roi soleil

- Louis XII
- Louis XIV
- Louis XV
- Louis XVI

Question No.15

« Ça ne te regarde pas ! » peut se traduire en anglais par

- It doesn't look nice on you!
- He is not looking at you!
- That's none of your business!
- You are looking completely different!

Question No.16

Dans le cadre de la linguistique générative, l'opposition théorique entre compétence et performance est l'hypothèse de

- Oswald Ducrot
- Roman Jakobson
- Benjamin Lee Whorf
- Noam Chomsky

Question No.17

L'alexandrin est un vers de

- 12 syllabes
- 11 syllabes
- 14 syllabes
- 8 syllabes

Question No.18

Une hypothèse est

- un fait
- une expérience vécue
- une prévue
- une supposition

Question No.19



Cette jupe ne me va pas ;

- elle est très grande pour moi.
- elle est trop grande pour moi.
- elle est assez grande pour moi.
- elle est bien grande pour moi.

Question No.20



Identifiez la bonne traduction de « an overall development » en français ?

- un développement total
-

**un développement mondial**

- un développement pour tous**
- un développement global**

**Question No.21**

**En France, le Havre est**

- un hôpital**
- une université**
- une ville**
- une province**

**Question No.22**

**Le sonnet comprend**

- 15 vers**
- 14 vers**
-

16 vers

12 vers

### Question No.23

Le personnage principal de *l'Étranger* d'Albert Camus s'appelle

- Maursault
- Mouresault
- Mersault
- Meursault

### Question No.24

« Il faut cultiver notre jardin » est une formule célèbre tirée du conte philosophique

- Huis clos*
- Candide*
- Du contrat social*
- De l'esprit des lois*

### Question No.25

« Elle a dit quelque chose d'essentiel » veut dire

- Ce qui elle a dit est essentiel

- Ce dont elle a dit est essentiel.
- Ce qu'elle a dit est essentiel.
- Ce à quoi elle a dit essentiel.

### Question No.26

Patrick Chamoiseau, Jean Bernabé et Raphaël Confiant ont publié un manifeste à la fois littéraire et politique intitulé

- Droit à la Caraïbe*
- Éloge de la créolisation*
- Éloge de la créolité*
- Droit à la créolité*

### Question No.27

Lequel de ces pays n'a pas le français comme langue officielle

- Le Nigeria
- Le Maroc
- La Tunisie
- Le Canada

### Question No.28

Dans le DALF (Diplôme approfondi de langue française) il existe deux niveaux

- C1 et C2
- B1 et B2
- A1 et A2
- A1.1 et A1

Question No.29

Michel Houellebecq est un écrivain

- québécois
- suisse
- français
- belge

Question No.30

« Honeymoon » traduit par « lune de miel » est

- un calque
-

**une transposition**

- un emprunt lexical**
- une equivalence**

### Question No.31

Traduire « the assumption is that » comme “on suppose que” est un cas de

- équivalence**
- transposition**
- étoffement**
- adaptation**

### Question No.32

Garou est un chanteur

- canadien**
- suisse**

- belge
- luxembourgeois

**Question No.33**



**Charles Baudelaire est surtout connu pour son recueil**

- Nadja*
- Les Contemplations*
- Les Fleurs de mal*
- Capitale de la douleur*

**Question No.34**



**Le premier texte écrit en français est**

- les serments de Paris
- les serments de Nantes
- les serments de Strasbourg
- les serments de Villeneuve

**Question No.35**



**Une traduction littérale signifie**

- Une traduction annotée
- Une traduction littéraire
- Une traduction mot à mot
- Une traduction technique

**Question No.36**



*Mooladé* est un film réalisé par

- Idrissa Ouedraogo
- Newton Aduaka
- Sembène Ousmane
- Gaston Kaboré

**Question No.37**



Avant la Révolution française, l'ancien régime se composait de

- deux ordres
- cinq ordres
- quatre ordres

- trois ordres

### Question No.38



*Dire presque la même la chose : expérience de traduction est une œuvre de*

- Laurence Venuti
- Mona Baker
- Umberto Eco
- Pascale Casanova

### Question No.39



Dans le domaine de la méthodologie de l'enseignement, le sigle FOS signifie

- Français sur objectif scientifique
- Français sur objectif spécifique
- Français sur ouvrage scientifique
-

Question No.40



Quelle est la bonne traduction de « gross domestic product (GDP) » en français ?

- produit intérieur brut
- produit intérieur total
- produit intérieur national
- produit intérieur cumulatif

Question No.41



*L'Avalée des avalés* est un roman de

- Rejean Ducharme
- Antoine Maillet
- Michel Tremblay
- Marie-Claire Blais

#### Question No.42

Les cahiers de doléances, c'est pour noter

- les programmes futurs
- les programmes de réforme sociale
- les vœux et les demandes
- les vœux et les jugements

#### Question No.43

Léopold Sédar Senghor était un poète et écrivain

- burkina bé
- malgache
- réunionnais
- sénégalais

#### Question No.44

Le minitel a été utilisé en France essentiellement dans les années 1980 et 1990, avant d'être supplanté par

Internet

google

SMS

e-mail

#### Question No.45

*Le Balcon* est une pièce de théâtre de

Jean Cocteau

Samuel Beckett

Jean Genet

Antonin Artaud

#### Question No.46

Si l'on étudie l'évolution de l'ordre des mots dans la phrase depuis l'ancien français jusqu'au français moderne, on adopte une perspective

**dialogique**

**diachronique**

**synchronique**

**statique**

**Question No.47**



**Axel Gauvin est un écrivain français d'outre-mer de**

**La Réunion**

**La Martinique**

**Mayotte**

**La Guadeloupe**

**Question No.48**



**Le chanteur et compositeur Cheb Khaled connu comme « le Roi du Raï » est né**

- en Algérie**
- au Maroc**
- en Tunisie**
- en Egypte**

**Question No.49**

**Dans la fonction phatique, le message**

- est centré sur le langage**
- cherche à établir ou à maintenir le contact**
- est centré sur l'émetteur**
- est centré sur sa forme esthétique**

**Question No.50**

*Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde est dirigé par*

- Yves Reuter
- Jean-Pierre Cuq
- Jean-Pierre Robert
- R. Galisson & Daniel Coste

**Question No.51**



*La Préface de Cromwell* est une véritable défense et une illustration

- du théâtre classique
- du théâtre de la cruauté
- du drame romantique
- du théâtre de l'absurde

**Question No.52**



L'approche communicative s'appuie également sur la notion de



**compétence grammaticale**

- compétence de communication**
- compétence syntaxique**
- compétence de création**

**Question No.53**

**Le monème est**

- un signe sans signification**
- une unité minimale de signification**
- la plus petite des unités d'analyse**
- un élément sonore d'une langue**

**Question No.54**

**Le prix Nobel de littérature pour l'année 2014 est attribué à l'écrivain**

- Jean-Marie Gustave Le Clézio**
-

Patrick Chamoiseau

- Patrick Modiano
- Tzvetan Todorov

Question No.55

Il s'agit des obstacles \_\_\_\_\_ les journalistes font face tous les jours.

- auxquelles
- auxquels
- vers lesquels
- vers lesquelles

Question No.56

*Mourir à Bénarès* est un recueil de nouvelles écrit par

- Prithwindra Mukherjee
-

**Ananda Devi**

- K. Madavane**
- Ranajit Sarkar**

---

**Question No.57**

**Quand deux personnes vivent ensemble sans être mariés, il s'agit de**

- l'union illégale**
- l'union libre**
- l'union double**
- l'union civile**

---

**Question No.58**

**La littérature romande est la**

- littérature suisse d'expression française**
- littérature belge d'expression française**

- littérature africaine d'expression française
- littérature canadienne d'expression française

### Question No.59

Le traducteur est chargé de transmettre les informations afin que le destinataire final, lecteur de \_\_\_\_\_, les comprenne.

- la langue cible
- la langue véhiculaire
- la langue source
- la langue de départ

### Question No.60

La lettre célèbre qu'Émile Zola a écrite au Président de la République s'intitule :

- « J'accuse »
- « Je proteste »

- « L'aurore »
- « La révolte »

### Question No.61



Trouvez la bonne traduction « Un renard ne se laisse pas prendre deux fois à un piège. »

- A fox is never caught twice in the same trap.
- A fox is intelligent not to get trapped twice.
- Once bitten, twice shy.
- Once caught, twice shy.

### Question No.62



La dénotation est

- le sens littéral
- l'ensemble des sens figurés
-

la représentation mentale de la forme

- l'image acoustique d'un mot

Question No.63



Marjane Satrapi est connue pour ses

- romans graphiques
- romans picaresques
- romans à thèse
- romans-fleuves

Question No.64



Jean-Luc Godard et François Truffaut appartiennent

- au mouvement néoréaliste
- à la nouvelle vague
- à la nouvelle forme
- au mouvement socialiste

### Question No.65

Une hyperbole est une figure de style qui utilise

- la répétition de sons identiques
- la représentation d'une abstraction
- les termes de la comparaison
- l'exagération

### Question No.66

« Le français fondamental » est

- une méthode de français produite en Inde
- un noyau de mots d'usage constant
- un dictionnaire des œuvres et des auteurs
- un texte adapté aux jeunes lecteurs

### Question No.67

La didactique est l'étude des méthodes et des pratiques de

- l'enseignement
-

la linguistique

- la tautologie
- l'épistémologie

### Question No.68

La morphologie est

- l'étude des significations
- l'étude des formes
- l'étude du lexique
- l'étude des liaisons entre les éléments

### Question No.69

Camembert est un type de

- gâteau
- vin
- friandise
-

Question No.70

Le français est une langue d'origine

- cyrillique
- germanique
- latine
- romantique

Question No.71

On peut traduire « couper le mal à la racine » en anglais par

- "To cut a long story short"
- "To cut your coat according to your cloth"
- "To cut the umbilical cord"
- "To strike at the root of the evil"

Question No.72

Pour le FLE, la didactique se sert de

- la posologie pratique
- l'anthropologie structurale
- la prosodie traditionnelle
- la linguistique appliquée

Question No.73

*Le journal de Mlle d'Arvers* est une œuvre de

- Aru Dutt
- Toru Dutt
- Kenizé Mourad
- Jean-Luc Raharimanana

Question No.74

L'altermondialisme signifie

- Une réforme mondiale
- Une mondialisation plus libérale

- Une mondialisation plus limitée
- Une mondialisation plus juste et équitable

### Question No.75

#### La méthode suggestopédique

- propose une méthode où l'enseignant reste pour la plupart du temps silencieux
- propose toute la formation dans une seule langue
- est une méthode par le mouvement centrée sur la compréhension orale
- enlève les barrières psychologiques en créant un environnement confortable par la musique, l'art etc.

### Question No.76

#### Que représente OIF ?

- Organisation intercontinentale de la francité.
- Organisation internationale de la femme.
- Organisation internationale de la Francophonie.

- Organisation internationale de la France d'outre-mer.

### Question No.77

Il a échoué à l'examen. C'est triste mais s'il avait travaillé plus fort, il \_\_\_\_\_ mieux faire.

- pouvait
- a pu
- avait pu
- aurait pu

### Question No.78

Un gratte-ciel se traduit comme

- sky scratcher
- sky toucher
- sky hugger
- sky scraper

**Question No.79**

<< Prennent des albatros, vastes oiseaux des mers, » Quel est le titre de ce poème ?

- La Mer*
- L'Équipage*
- Le Poète*
- L'Albatros*

**Question No.80**

La loi de séparation de l'Église et de l'État a été promulguée en

- 1805
- 1791
- 1905
- 1871

**Question No.81**

*Éléments de linguistique générale* est une œuvre de

- André Martinet**
- Ferdinand de Saussure**
-

J. L. Austin

- Émile Benveniste

### Question No.82

Le Midi de la France signifie

- Le nord-est de la France
- Le milieu de la France
- L'ouest de la France
- Le sud de la France

### Question No.83

Dans le domaine de didactiques, l'A.P.I. signifie

- Allocation parent isolé
- Association de poètes internationaux
- Application programmation interface
- Alphabet phonétique international

### Question No.84



François Truffaut est un

- peintre
- dramaturge
- cinématographe
- architecte

### Question No.85



Il s'agit d'un ensemble des phénomènes qui concourent à la production d'un son par les organes de la voix. Cette définition correspond à

- la phonétique
- la phonologie
- la phonématique
-

Question No.86

Que signifie T.O.M. en France?

- Territoire outre-marin
- Territoire opérationnel de mer
- Territoire d'outre-mer
- Territoire objet model

Question No.87

« Je ne suis pas disponible le vendredi matin, \_\_\_\_\_ m'indiquer votre disponibilité pour un autre jour. »

- veuillez de
- interdit de
- merci de
-

**Question No.88**

**Ananda Devi est une femme de lettres**

- indienne
- malgache
- marocaine
- mauricienne

**Question No.89**

**Qui a inventé le concept de la double articulation ?**

- Ferdinand de Saussure
- Franz Bopp
- André Martinet
- Louis Hjelmslev

**Question No.90**

**« Still life », le terme employé dans la peinture se traduit en français par**

- « La vie arrêtée »**
- « La nature figée »**
- « La nature morte »**
- « La vie stagnante »**

### **Question No.91**

**La didactique est fondée sur ces trois composantes fondamentales :**

- l'enseignant, l'élève, le tableau**
- l'enseignant, l'élève, le savoir**
- le livre, l'élève, le tuteur**
- l'ordinateur, l'élève, la mémoire**

### Question No.92

La Comédie-Française a été fondée par

- Louis XIV
- François 1er
- Charles IX
- Louis XV

### Question No.93

La bande dessinée *Tintin* a été écrite par ?

- Hergé
- Uderzo
- Goscinny
- Wolinski

### Question No.94

L'Académie française a été fondée en

- 1535

1533

1634

1653

### Question No.95

L'axe horizontal sur lequel se suivent les unités constitutives de la phrase est

l'axe paradigmatique

l'axe syntagmatique

l'axe d'opposition

l'axe morpho-syntaxique

### Question No.96

La Cinquième République française a débuté en

1948

1938

1958

1968

### Question No.97

La perspective actionnelle considère l'usager et l'apprenant d'une langue

- comme des acteurs sociaux qui accomplissent des tâches uniquement langagières
- comme des acteurs individuels qui accomplissent des tâches uniquement langagières
- comme des acteurs sociaux qui accomplissent des tâches qui peuvent être non-langagières
- comme des acteurs individuels qui accomplissent des tâches qui peuvent être non-langagières

### Question No.98

Césaire, Senghor et Damas sont les fondateurs du mouvement de

- la négritude
- la tigritude
- la poésie africaine

- l'association africaine

### Question No.99

Paris Saint-Germain est une équipe de

- rugby
- football
- pétanque
- basketball

### Question No.100

*Le français dans le monde est*

- une organisation des Français habitant dans le monde entier
- une méthode de français populaire en France
- une revue française très connue
- un dictionnaire populaire destiné aux débutants